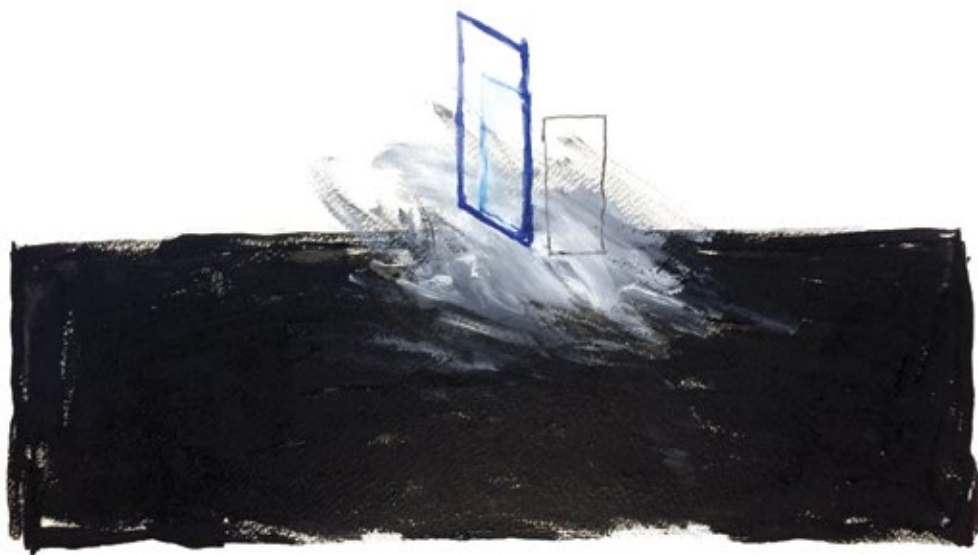


САНВИЛА ПОРЕЈ ЂЕРМАНОВИЋ

Цртежи



Цртеж / 2019, комбинована техника, 30 x 39,5 cm  
Drawing / 2019, mixed media, 30 x 39,5 cm

САНВИЛА ПОРЕЈ ЂЕРМАНОВИЋ

Цртежи

---

SANVILA POREJ ĐERMANOVIĆ

Drawings



Продајна галерија „Београд”

Фебруар 2020.

Београд

Драгица Вуковић

## „Игра стаклених перли” (Х. Хесе)

Наслов текста за изложбу Санвиле Пореј Ђермановић у Продајној галерији „Београд”, позајмљен је назив једног од најпознатијих романа половине XX века, с добрим разлогом. Реч је о игри која је „комбинација математике и музике”, врло специфичној, интроспективној у својој суштини, усмереној ка унутрашњој кристализацији која доводи до нових спознаја. Овом медитацијом дух се прочишћава и осваја нову јасноћу.

Ликовна истраживања Санвиле П. Ђермановић, у свом језичком коду, остављају трагове ове врсте „игре”. Врло сведеним средствима и сугестивним ритмом она открива и маркира унутрашњи додир сила различитих састава и интензитета на дводимензионалној равни. Врло „конкретно”, испитује дејство свепрожимајуће светлости на одабрану подлогу, која је само полигон за откривање невидљивог простора, али и његову (простора) ентропију, укидањем светлости, њеним потонућем у таму не-боје. Радови Санвиле П. Ђермановић сугестивно наглашавају неухватљивост и „празнину” простора својим форматима: минијатурни, као цртежи-акварели или слике од једног метра, они су загледи у дубине „догађања”, пре свог настанка, иза слике. Дводимензионални оквир тако постаје место сусрета, раван сугеришућих форми које лутају у просторно-временској игри, усликане у настанку, још увек без „значења” или „одређеног задатка”. Ритам означених облика наговештава енергију која ће наставити свој пут кроз материју дарујући нове форме. Без обзира на формат, облици пулсирају монументалношћу тек освојене позиције, наговештене слободе и просторног бескраја. Ови Цртежи (на папиру или платну) остављају утисак додира два кристала која су честице светлости опросториле, покренуле нове процесе и облике, наговестили настанак боје – плаве као најактивније у њеном примарном облику. Време, на први поглед истиснуто, опажамо уткано у унутрашњи ритам маркираних облика и њихово „кретање” у свим правцима.

Рад Санвиле Пореј Ђермановић активира дубоки архетипски процес свепрожимајућег јединства простора чији смо сами део.

...и скоро да ме забавља помисао  
како реченице, читаве реченице,  
које бих могао да створим,  
унапред могу и да разнесем.  
А опет, с друге стране...

Томас Бернхардт

Опекотина облика на длану, отисак кутије за домине у шакама, памћење руку склопљено  
као кутија, модро као сенка у њеној унутрашњости или жиг поњављан небројено пута  
– јер жиг је да се понавља – до модрог преливања, ван углова, испраних ивица, маглина  
којима може да се лута.

Мисао и време развеју облик да буде жив и насељава, да буде простор и насељен, срушен  
па напуштен, да кружи као прича о себи и да се заборави.

Ипак, облик се изненадно појављује да чека: као врата, као рупа – црн кад је моћан  
и коначан, плав када зове на даљу игру по готово нематеријалном терену са кога се  
трагови лако бришу („...плава сугрише у најбољем случају море и небо, а они су, у ствари,  
најапстрактнија видљива природа.” Ив Клајн) – као рака, лежај, као формат у који стајем.

Санвила Пореј Ђермановић

# Санвила Пореј Ђермановић

(1966, Београд)

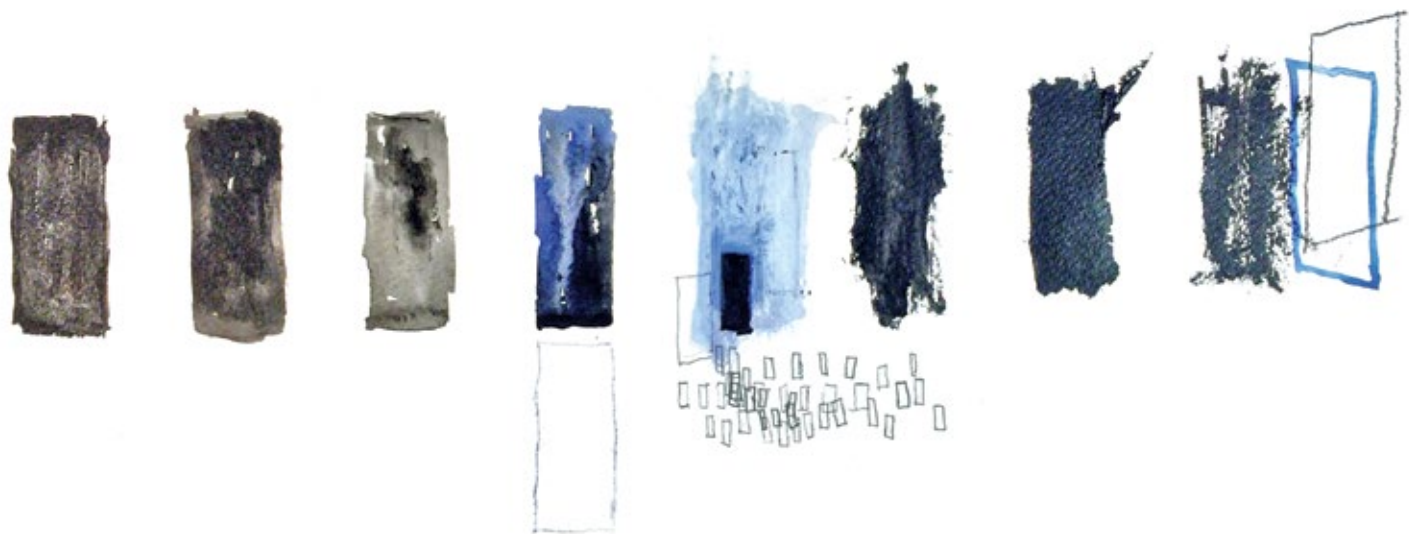
sanvila13@gmail.com

Дипломирала на Факултету ликовних уметности, одсек за сликарство, магистрирала на Факултету ликовних уметности, одсек за цртеж 1992.

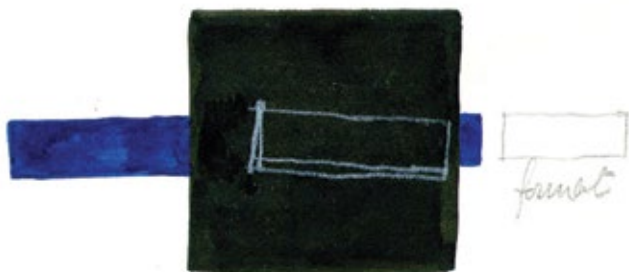
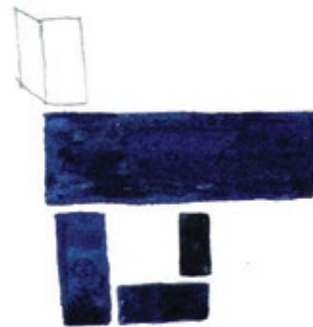
Самосталне изложбе:

- 2016. Цртежи, Галерија Блок, Нови Београд
- 2012. Цртежи, Галерија завода за проучавање културног развитака, Београд
- 2008. „Распон”, мултимедијална поставка, галерија КЦБ, Београд
- 2004. „Интервал”, мултимедијална поставка, галерија СУЛУЈ, Београд
- 2000. „Собе за игру”, мултимедијална поставка, галерија СУЛУЈ, Београд
- 1997. Цртежи и слике, галерија Дома омладине, Београд
- 1995. Цртежи, галерија савремене уметности, Панчево  
Цртежи, галерија Ликовна јесен, Сомбор
- 1994. Цртежи, галерија Графички колектив, Београд
- 1992. Цртежи, галерија КНУ, Београд
- 1989. Цртежи, галерија ФЛУ, Београд

Учествовала на већем броју колективних изложби.

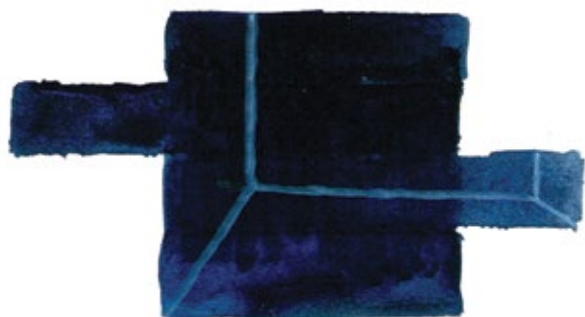


Цртеж / 2019, комбинована техника, 30 x 39,5 cm  
Drawing / 2019, mixed media, 30 x 39,5 cm



Цртеж / 2019, комбинована техника, 15 x 10 cm сваки  
Drawing / 2019, mixed media, 15 x 10 cm each





vala rak

behonacōru

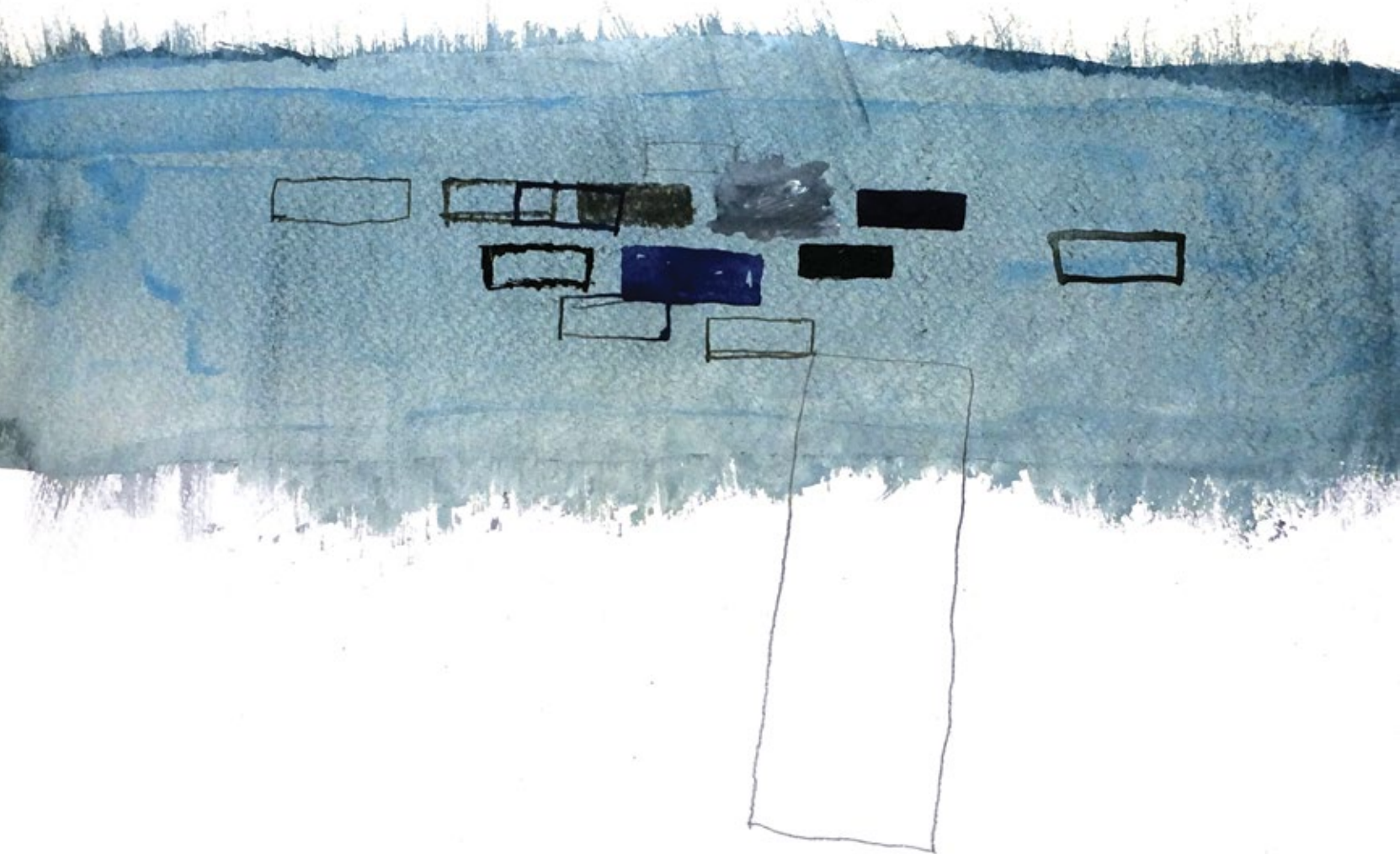


format  
(kama)

konacōne



neophadme  
kom p. h. ka oji



# Sanvila Porej Đermanović

(1966, Belgrade, Serbia)

sanvila13@gmail.com

Graduated from the Faculty of Fine Arts in Belgrade, Painting Department, gained a master's degree at the same faculty in 1992.

## Solo exhibitions:

2016 Drawings, Block Gallery, New Belgrade

2012 Drawings, Gallery of the Institute for the Study of Cultural Development, Belgrade

2008 *Span*, multimedia exhibition, Gallery of the Cultural Centre of Belgrade, Belgrade

2004 *Interval*, multimedia exhibition, SULUJ Gallery, Belgrade

2000 *Rooms to Play in*, multimedia exhibition, SULUJ Gallery, (Union of the Associations of Fine Artists of Yugoslavia), Belgrade

1997 Drawings and Paintings, Youth Centre Gallery, Belgrade

1995 Drawings, Gallery of Contemporary Art, Pančevo

Drawings, Art Autumn Gallery, Sombor

1994 Drawings, Grafički kolektiv Gallery (Graphics Collective), Belgrade

1992 Drawings, KNU Gallery (Ilija M. Kolarac Endowment), Belgrade

1989 Drawings, FLU Gallery (Faculty of Fine Arts), Belgrade

Participated in a number of group exhibitions.

Наспрамна страна  
Цртеж / 2019, комбинована техника,  
39,5 x 30 cm (деталј)

Opposite page  
Drawing / 2019, mixed media,  
30 x 39,5 cm (detail)

Dragica Vuković

## The Glass Bead Game (H. Hesse)

The title of the text for Sanvila Porej Đermanović's exhibition catalogue in the Sales Gallery *Beograd* is borrowed from the title of one of the most famous novels of the middle of the twentieth century with good reason. It is about a game that is "a combination of mathematics and music", a very specific one, in its essence an introspective, directed towards an inner crystallization that leads to new insights. This meditation cleanses the spirit and attains new clarity.

There is a hint of a "game" of this kind in Sanvila Porej Đermanović's visual explorations. Using reduced means and a suggestive rhythm, she reveals and marks the inner contact of forces of different intensity and composition on a two-dimensional plane. She explores, in a very "concrete" way, the impact of the all-penetrating light on a chosen surface, which is only a polygon for discovering invisible space as well as its entropy by extinguishing light, its sinking into the colorless darkness. The format of Sanvila Porej Đermanović's pieces suggestively emphasize the elusiveness and "emptiness" of space: they can be miniature as are the drawings – watercolors or one meter sized paintings. They both gaze into the depth of the "happenings" that took place before they emerged, behind the image. Thus, the two-dimensional frame becomes a meeting point, a plane of suggestive forms drifting in a spatial-temporal game, depicted in their genesis, still not having "meaning" or "a specific task". The rhythm of the signified forms indicate an energy continuing on its path through matter giving new forms. Regardless of their size the forms pulsate with a monumentality of a just acquired position, a hinted freedom and spatial infinity. These drawings (on paper or canvas) give an impression of two crystals coming into contact, turned into space by particles of light which initiated new processes and forms, hinting that the emergence of the blue color is the most active in its primary form. We notice that time, which at first glance seems to be squeezed out, is intertwined with the inner rhythm of marked forms and their "movement" in all directions.

Sanvila Porej Đermanović's work activates a deep archetypal process of all-pervasive unity of spaces which we are all a part of.

...and I find it almost amusing to think  
how the sentences, whole sentences,  
that I could create,  
I can also blow to pieces in advance.  
And yet, on the other hand...

Thomas Bernhard

A burn of a shape on the palm of your hand, a print of a domino box in your fists, your hands' memory folded as a box, blue like a shadow in its interior, or a stamp repeated countless times – because stamps are meant to be repeated – to blue overflowing, over corners, washed edges, nebulae one can wander through.

A thought and time cast the form about to be alive and to inhabit, to be a space and inhabited, demolished and then abandoned, to circulate as a story of itself and be forgotten.

Still, the form suddenly appears waiting: as a door, as a hole – black when it is powerful and finite, blue when calling for further play on an almost immaterial terrain from which traces are easily erased (“...blue suggests at most the sea and the sky; and they, after all, are in actual, visible nature what is most abstract.” (Yves Klein) – as a grave, a bed, as a format I can fit in.

Sanvila Porej Đermanović

ИЗЛОЖБА РЕАЛИЗОВАНА СРЕДСТВИМА  
СЕКРЕТАРИЈАТА ЗА КУЛТУРУ  
ГРАДА БЕОГРАДА



EXHIBITION SUPPORTED BY  
SECRETARIAT FOR CULTURE OF  
THE CITY OF BELGRADE

ИЗДАВАЧ  
ПРОДАЈНА ГАЛЕРИЈА «БЕОГРАД»  
Косанчићев венац 19, Београд, Србија  
Тел/факс 011 30 33 923  
Тел 011 32 87 325  
office@galerijabeograd.org  
www.galerijabeograd.org

PUBLISHER  
GALLERY «BEOGRAD»  
Kosančićev venac 19, Belgrade, Serbia  
+ 381 11 30 33 923  
+ 381 11 32 87 325  
office@galerijabeograd.org  
www.galerijabeograd.org

Главни и одговорни уредник  
Михаило М. Петковић, директор

Editor-in-chief  
Mihailo M. Petković, director

Кустос  
Јелена Кривокапић

Curator  
Jelena Krivokapić

Уредник издања  
Драгица Вуковић

Catalogue Editor  
Dragica Vuković

Уметнички савет  
Бранко Раковић  
Александар Лека Младеновић  
Горан Десанчић

Art Council  
Branko Raković  
Aleksandar Leka Mladenović  
Goran Desančić

Текст у каталогу  
Драгица Вуковић  
Санвила Пореј Ђермановић

Text in Catalogue  
Dragica Vuković  
Sanvila Porej Đermanović

Превод  
Ванда Перовић  
Весна Стрика

Translation  
Vanda Perović  
Vesna Strika

Дизајн  
Жолт Ковач

Design  
Žolt Kovač

Фотографија  
Санвила Пореј Ђермановић

Photography  
Sanvila Porej Đermanović

Штампа  
Грид студио доо, Београд

Printed by  
Grid studio, Belgrade

Тираж  
150

Print run  
150

---

CIP - Каталогизација у публикацији  
Народна библиотека Србије, Београд

75.071.1:929 Пореј Ђермановић С.(083.824)  
74(497.11)"20"(083.824)

ПОРЕЈ Ђермановић, Санвила, 1966-

Санвила Пореј Ђермановић = Sanvila Porej Đermanović : цртежи = drawings : Продајна галерија "Београд", фебруар 2020. / [текст у каталогу Драгица Вуковић, Санвила Пореј Ђермановић = text in catalogue Dragica Vuković, Sanvila Porej Đermanović ; превод Ванда Перовић, Весна Стрика = translation Vanda Perović, Vesna Strika ; фотографија Санвила Пореј Ђермановић = photography Sanvila Porej Đermanović. - Београд : Продајна галерија "Београд" = Belgrade : Gallery "Beograd", 2020 (Београд : Грид студио). - 12 стр. : илустр. ; 22 x 22 cm

Тираж 150. - Упоредо срп. текст и енгл. превод. - Биографија: стр. 10.

ISBN 978-86-6141-150-2

а) Пореј Ђермановић, Санвила (1966-) -- Цртежи -- Изложбени каталози

COBISS.SR-ID 282512652

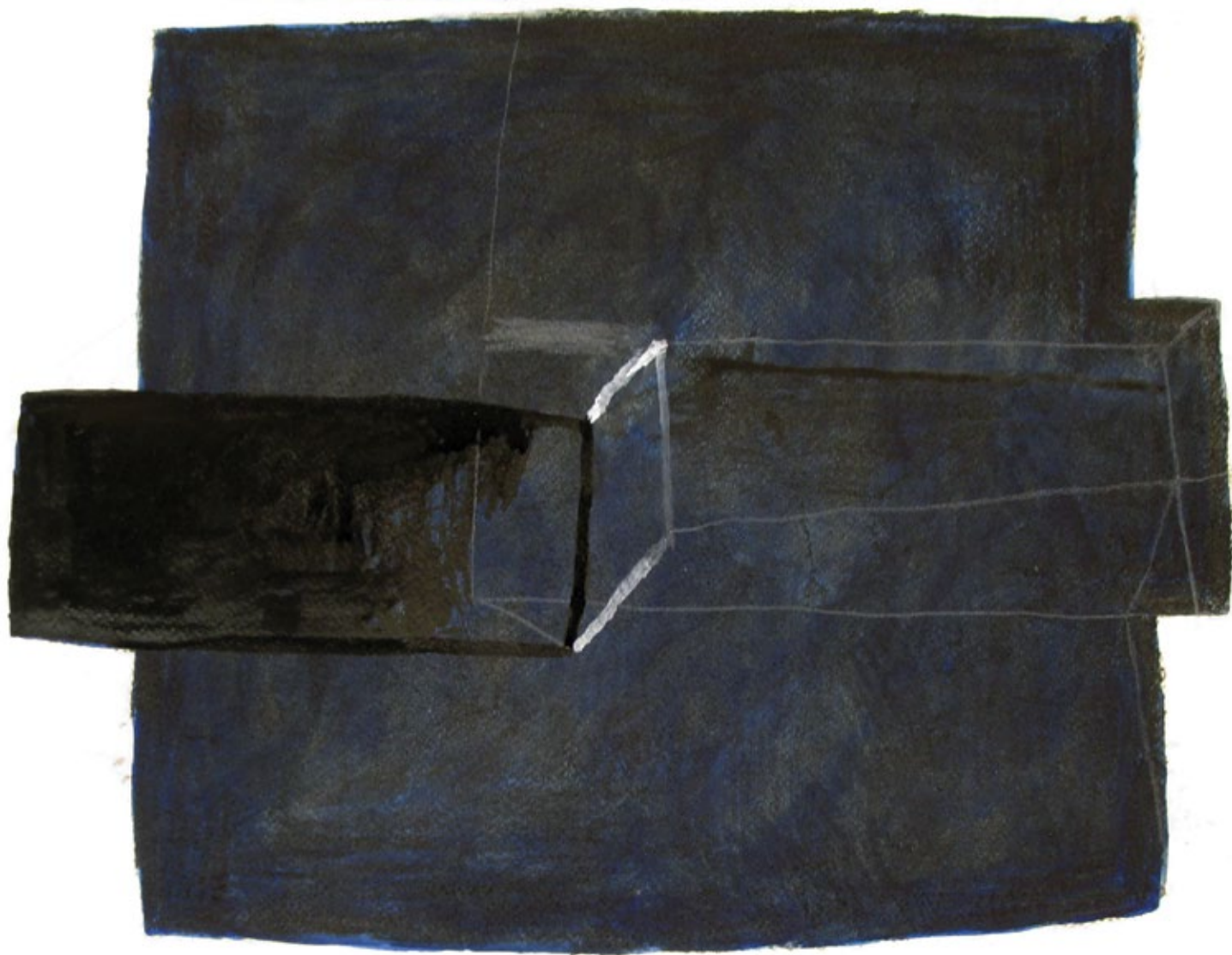
---

Насловна страна / Front cover

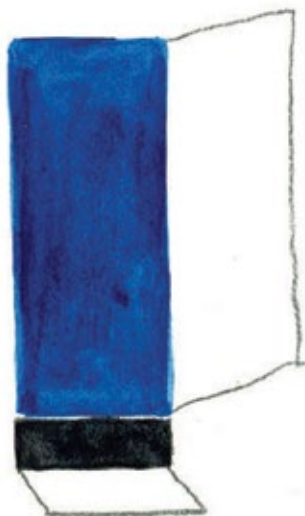
Цртеж / 2019, комбинована техника, 30 x 39,5 cm  
Drawing / 2019, mixed media, 30 x 39,5 cm

Последња страна / Back cover

Цртеж / 2019, комбинована техника, 15 x 10 cm  
Drawing / 2019, mixed media, 15 x 10 cm



Цртеж / 2019, комбинована техника, 30 x 39,5 cm  
Drawing / 2019, mixed media, 30 x 39,5 cm



[www.galerijabeograd.org](http://www.galerijabeograd.org)